

Special Class

# MT 3000-2i Offset POWERFEEDER



Alimentateur :  
Capacité de convoyement maximum 1 200 t/h  
Convoyeur pivotant  
Système de conduite ErgoPlus





## Une technologie de pointe pour une qualité et une rentabilité accrues



Le **VÖGELE MT 3000-2i Offset** est un alimentateur ultramoderne et performant dont la principale qualité est une alimentation d'enrobé sans interruptions ni contact, ce qui garantit une qualité de pose parfaite ainsi qu'une rentabilité maximum.

L'innovant concept de convoiement du matériau contribue également à cet excellent résultat. Avec une grande trémie de déversement, une énorme réserve totale du matériau (dans l'alimentateur et le finisseur) et une capacité de convoiement maximale de 1 200 t/h, ce VÖGELE PowerFeeder est capable de décharger un camion d'enrobé en seulement 60 secondes.

Le convoyeur à bande de l'alimentateur MT 3000-2i Offset est pivotable vers la gauche ou vers la droite, ce qui permet un large éventail d'applications.

Le concept de conduite ErgoPlus garantit une commande à la fois simple et fiable. La régulation automatique de l'espacement en combinaison avec la protection anticollision assure un déroulement impeccable.

Grâce à toutes ces qualités, l'alimentateur MT 3000-2i Offset pose ainsi de nouveaux jalons en matière de qualité et de compétitivité dans le domaine de la construction de routes.



## Les points forts du MT 3000-2i Offset



**Multiples possibilités d'applications** par le biais du convoyeur pivotant et inclinable

**Pose sans interruptions** grâce à une réserve totale du matériau (dans l'alimentateur et le finisseur) de 45 t et une capacité de convoyement de 1 200 t/h

**Enrobé homogénéisé** dans la trémie de déversement de l'alimentateur grâce aux vis coniques

**Qualité de pose parfaite** grâce à un transfert sans contact de l'enrobé

**Sécurité du transfert d'enrobé** assurée par la régulation automatique de l'espacement entre véhicules et la protection anticollision

**Visibilité et sécurité hors normes** au moyen du système de conduite ErgoPlus confortable et parfaitement adapté à la pratique

**Très bonnes performances** et faible consommation de carburant grâce au puissant moteur diesel Deutz de 160 kW à 2 000 tr/min

**Excellente manœuvrabilité sur tous les terrains** et précision de la direction au moyen d'un train à chenilles doté de puissants entraînements individuels



# Performant, souple et polyvalent

**L'alimentateur PowerFeeder MT 3000-2i Offset** vous surprendra par ses nombreuses innovations. L'atout essentiel en est surtout le convoyeur pivotant. Il est conçu de telle manière qu'il permet une mise en œuvre de la machine dans de nombreux champs d'applications différents et donc d'obtenir un taux d'utilisation élevé : Une alimentation latérale de finisseurs est ainsi parfaitement possible, même en cas de pose « chaud à chaud » ; il en va de même pour le remplissage de tranchées et d'interstices entre des barrières de sécurité lors de la construction d'axes routiers ainsi que pour les travaux d'aménagement des bandes d'arrêt d'urgence.

L'utilisation de l'alimentateur PowerFeeder MT 3000-2i Offset ne se limite pas uniquement aux enrobés bitumineux. Son concept de convoyement est conçu pour transporter non seulement de l'enrobé, mais également d'autres matériaux tels que la terre végétale, les matériaux traités aux liants hydrauliques pour la couche de base ou encore du matériau recyclé.

Ce vaste champ d'applications de l'alimentateur MT 3000-2i Offset en fait une machine hors normes tant sur le plan de la technique que de la rentabilité.



ALIMENTATION CLASSIQUE



REPLISSAGE D'INTERSTICES ENTRE DES BARRIÈRES DE SÉCURITÉ



ALIMENTATION DE FINISSEURS LORS D'UNE POSE « CHAUD À CHAUD »



ALIMENTATION LATÉRALE



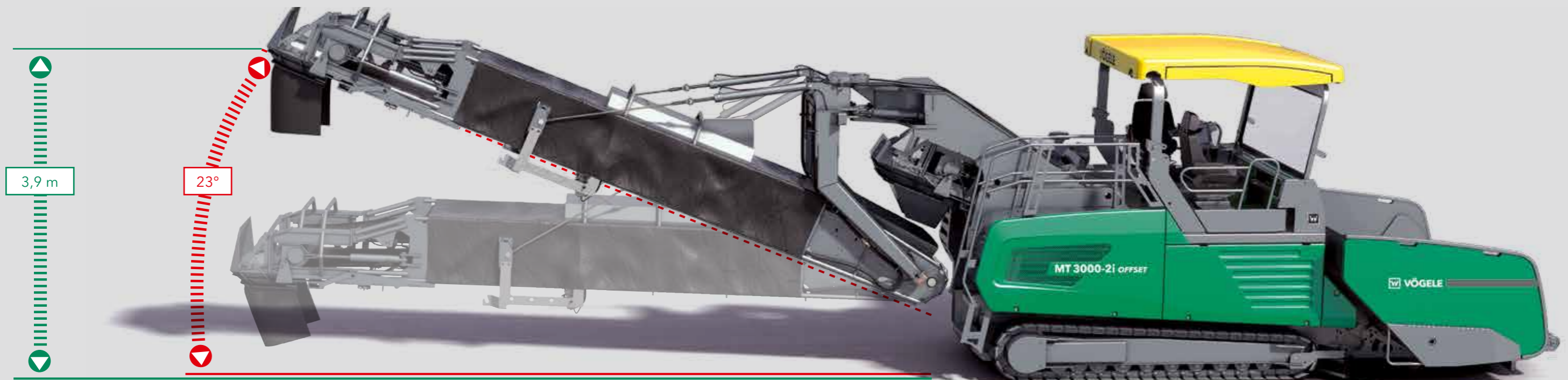
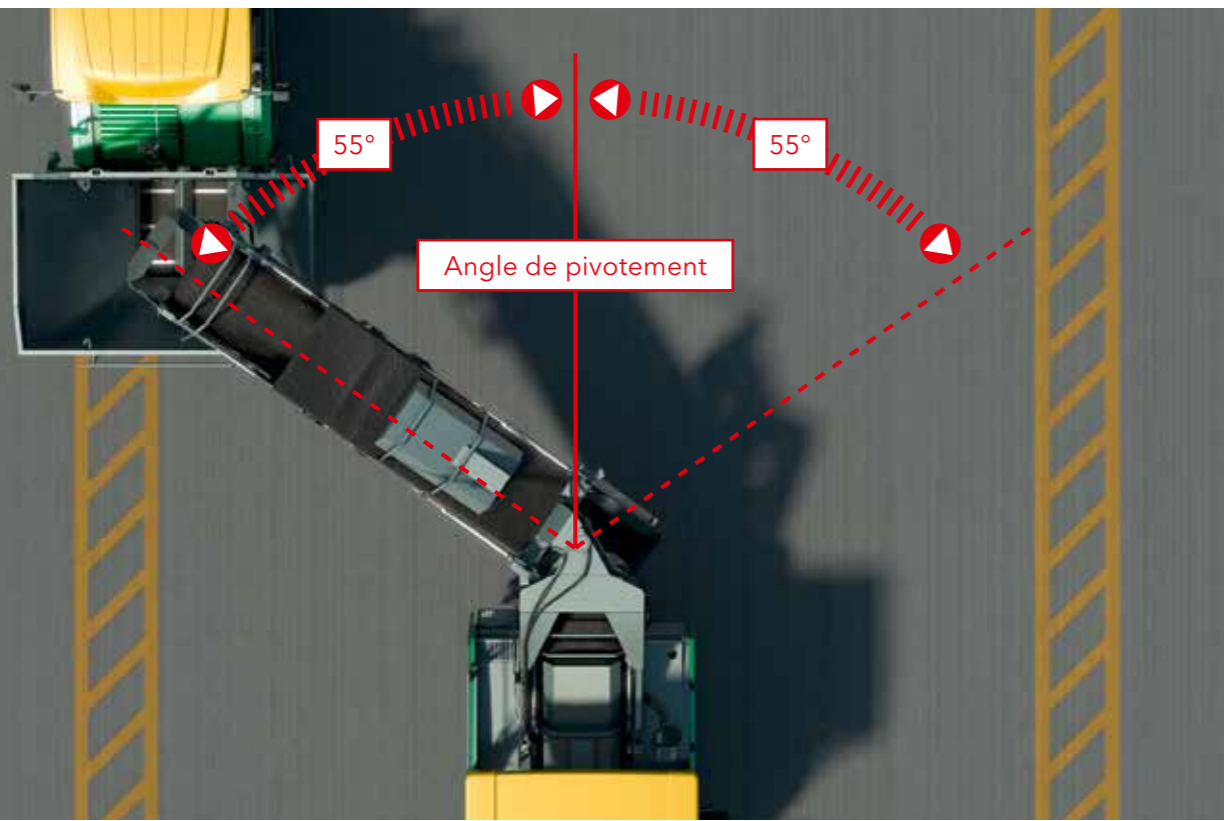
ALIMENTATION AVEC L'ATELIER DE POSE INLINE PAVE



## Flexibilité d'utilisation grâce à un convoyeur pivotant et inclinable

**Le convoyeur pivotable de 55° à gauche et à droite** contribue grandement à la flexibilité d'utilisation de l'alimentateur MT 3000-2i Offset. La distance maximale entre le bord extérieur de l'alimentateur et le centre du point de déversement est de 3,5 m.

En outre, le convoyeur peut être incliné en hauteur jusqu'à 23° à une hauteur de transfert de 3,9 m à partir de la position horizontale.





# Une capacité de convoiement maximum pour une pose sans interruptions



Lorsque le finisseur est à l'arrêt par manque de matériau, la qualité de pose en souffre. L'un des facteurs de qualité décisifs est donc d'assurer une alimentation en enrobé continue.

Le puissant concept de convoiement de l'alimentateur VÖGELE PowerFeeder MT 3000-2i Offset peut transporter jusqu'à 1 200 tonnes d'enrobé par heure, ce qui signifie qu'il est possible de décharger entièrement un camion d'enrobé de 25 tonnes en l'espace de 60 secondes seulement. L'équipe composée d'un alimentateur et d'un finisseur peut ainsi avoir en réserve jusqu'à

45 tonnes d'enrobé et donc pratiquement deux chargements complets de camion. Cette équipe peut alors toujours travailler sans interruptions et en continu tout en assurant la plus grande planéité possible.

Ainsi, non seulement la qualité est améliorée, mais une pose sans interruptions est également l'un des facteurs clés permettant d'atteindre des rendements journaliers importants de 4 000 tonnes et plus et de réaliser de grands projets de construction plus rapidement et donc plus rentablement.

» **Grande trémie de déversement** offrant une capacité de plus de 16 tonnes.

» **Vis performantes avec de grandes ailes de vis** (400 mm) garantissant un convoiement de l'enrobé sans résidus.

» **Outre le système à vis standard**, des vis coniques dans la trémie de déversement de l'alimentateur sont également disponibles pour assurer une homogénéisation thermique efficace du matériau de pose.

» **Convoyeur à bande en forme d'auge** maintenant le matériau au centre pendant le convoiement, garantissant ainsi un flux de matériau propre et sans pertes.

» **Convoyeur à bande de 1,1 m** de largeur pouvant transporter jusqu'à 1 200 tonnes d'enrobé à l'heure.

» **Grâce aux vérins tendeurs** la bande se déplace selon une trajectoire centrée. Un ingénieux système automatique permet de toujours appliquer à la bande du convoyeur la tension requise.

» **Un système de chauffe diesel innovant** maintient la bande du convoyeur à la température nécessaire afin d'empêcher que l'enrobé ne colle.

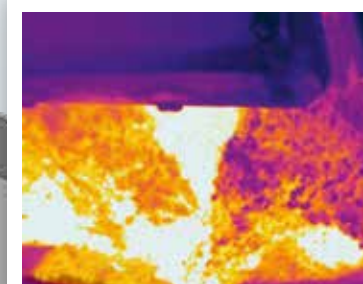


## Gestion du matériau – un facteur clé de la réussite





## Le concept de convoyement du matériau signé VÖGELE

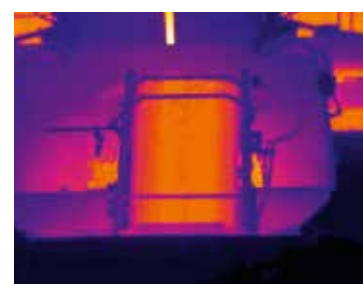


### Trémie de déversement

L'image thermique montre comment les vis coniques transversales homogénéisent l'ensemble de l'enrobé dans la trémie de déversement de l'alimentateur en mélangeant de l'enrobé des zones périphériques plus froides aux zones plus chaudes situées au centre de la trémie.

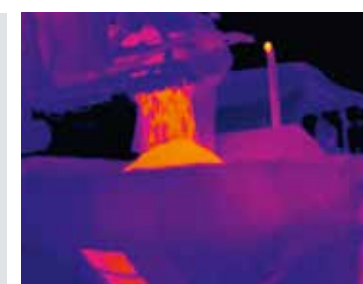
### Convoyeur à bande

L'enrobé homogénéisé est acheminé en douceur par le convoyeur à bande en forme d'auge jusqu'à la trémie tampon du finisseur.



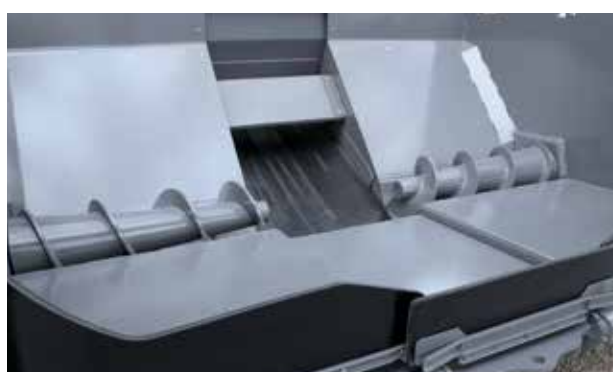
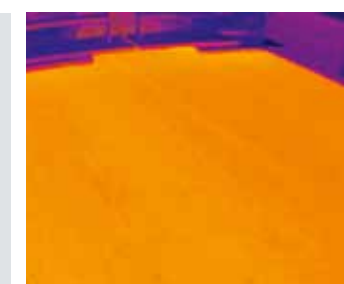
### Trémie tampon

La trémie tampon spécialement conçue pour le finisseur empêche efficacement que l'enrobé ne reste collé.



### Résultat

Les mesures techniques, parfaitement coordonnées, permettent de fournir un enrobé de qualité optimale pour effectuer la pose. Non seulement la ségrégation thermique, mais également la ségrégation mécanique peuvent ainsi être évitées grâce à la technologie VÖGELE.



### Vis coniques

La forme conique empêche le phénomène de « formation de tunnel » dans l'enrobé et permet un convoyement uniforme du matériau de toutes les zones de la trémie vers la bande du convoyeur. Et comme de plus en plus d'enrobé chaud arrive de l'extérieur vers l'intérieur, les vis contribuent à son homogénéisation thermique.



### Convoyeur à bande en forme d'auge

Le convoyeur à bande en forme d'auge assure un acheminement stable du matériau, prévenant ainsi la ségrégation mécanique. La qualité de l'enrobé reste alors constante dans toutes les phases du convoyement jusqu'à la pose et aucune perte de matériau n'est à déplorer.



### Système de chauffe diesel innovant

Pour assurer une gestion du matériau aussi parfaite que possible, un système de chauffe diesel à panneaux infrarouges sans contact spécialement conçu à cet effet maintient le convoyeur à bande à la température nécessaire. La bande est ainsi préchauffée avant que l'alimentation ne commence pour éviter que l'enrobé n'y adhère.



### Trémie tampon du finisseur

Afin d'optimiser le flux de matériau, la trémie tampon du finisseur a été conçue sans angles ni recoins superflus : les transitions fluides et les parois fortement inclinées empêchent que le matériau ne reste dans la trémie et n'entrave le flux d'enrobé. La totalité de l'enrobé alimente ainsi en permanence le processus de pose sans que des parties de l'enrobé refroidissent.



# Une alimentation sans contact



**L'alimentation sans contact** est l'un des principaux critères pour garantir une bonne qualité de pose. Étant donné que l'alimentation est découplée du processus de pose, les chocs du camion d'enrobé ne se répercutent pas sur le finisseur.

La distance idéale entre le finisseur et l'alimentateur est gérée par un système de régulation de l'espacement entre véhicules sans contact.

Trois palpeurs laser individuels mesurent en permanence la distance entre les deux machines afin que la vitesse de l'alimentateur puisse être adaptée automatiquement à celle du finisseur par la commande.

Le système empêche aussi automatiquement que le finisseur n'entre en collision avec l'alimentateur. Si le conducteur doit arrêter l'alimentateur inopinément, le finisseur s'arrête automatiquement lorsque l'espacement est inférieur à la distance minimale.



La régulation de l'espacement entre véhicules de l'alimentateur MT 3000-2i Offset est un système redondant qui se compose de trois palpeurs laser individuels. Ainsi, même si un ou plusieurs palpeurs sont masqués par les allées et venues du personnel opérateur par exemple, la distance entre le finisseur et l'alimentateur reste toujours constante.



## Le système de conduite ErgoPlus



Le système de conduite ErgoPlus comprend une organisation claire du poste de conduite, le pupitre de commande de conception modulaire et des sièges de conducteur ergonomiques. Le point central de ce concept sophistiqué est l'opérateur de la machine qui jouit en permanence d'un grand confort, d'une sécurité parfaite ainsi que d'une bonne vue d'ensemble du chantier.

Le pupitre de commande central est le cœur du système. Il rassemble tous les éléments de commande pour les principales fonctions les plus utilisées en groupes logiques. La commande étant intuitive, son apprentissage est rapide. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle une seule personne suffit dans la grande majorité des applications pour commander l'alimentateur.





## Le pupitre de commande **ErgoPlus**



**« L'opérateur a tout sous son contrôle. »**



# Le pupitre de commande ErgoPlus

Une logique aisément compréhensible

Le pupitre de commande a été conçu de manière pratique et claire, car toutes les fonctions sont rassemblées en groupes logiques et par conséquent rapides à trouver. Dès qu'une touche est enfoncée, la fonction correspondante est immédiatement activée selon le principe de fonctionnement « Touch and Work ».

À la tombée de la nuit, le rétroéclairage du pupitre de commande s'allume automatiquement pour que le conducteur puisse s'orienter également lors de travaux de nuit. Grâce au concept ErgoPlus, il peut également repérer au toucher les touches de fonction et les actionner sans problème même s'il porte des gants de travail.

## Exemples de fonctions

### Repositionnement sur une simple pression de touche

Une simple pression de touche suffit et la machine tourne déjà pratiquement sur place de manière peu encombrante. En raison de leur train à chenilles, les alimentateurs VÖGELE PowerFeeder possèdent en plus un très petit rayon de braquage. Ceci est très important, notamment sur des chantiers exigus, et permet un repositionnement sûr et facile vers une autre section du chantier.



### Régulation automatique de l'espacement entre véhicules (en option)

La régulation automatique de l'espacement entre véhicules adapte automatiquement la vitesse de l'alimentateur à celle du finisseur. La distance entre le finisseur et l'alimentateur reste toujours constante. Le conducteur peut donc se concentrer pleinement sur l'alimentation en enrobé. La régulation de l'espacement au laser permet de sauvegarder deux distances différentes.



### Sélection des différents modes de fonctionnement

Toutes les principales fonctions de l'alimentateur peuvent être réglées directement par quelques touches du pupitre de commande ErgoPlus. Sur une simple pression de touche vers le haut ou vers le bas, l'alimentateur passe au prochain mode de service dans l'ordre suivant : « Neutre », « Déplacement chantier », « Positionnement » et « Convoiment du matériau ». Une diode lumineuse indique le mode de service sélectionné.



- Groupe de fonction 1 : Avancement
- Groupe de fonction 2 : Convoiment de l'enrobé
- Groupe de fonction 3 : Trémie de déversement et direction
- Groupe de fonction 4 : Affichage pour la surveillance et l'ajustement de réglages de base

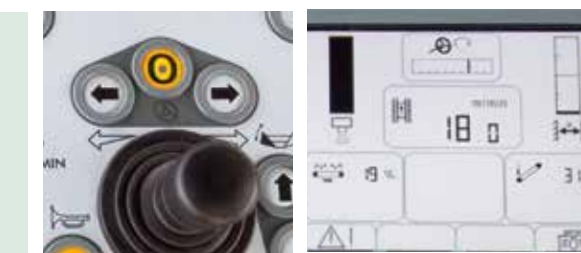
### Écran du pupitre de commande

Le grand écran bien lisible affiche les principales informations au premier niveau du menu, par exemple la vitesse d'avance et le niveau de remplissage de la trémie réceptrice du finisseur. L'écran permet également d'effectuer d'autres réglages en toute simplicité, entre autres la capacité de convoiment et l'espacement par rapport au finisseur. Il fournit aussi des données sur le moteur diesel telles que la consommation de carburant ou les heures de service.



### Direction à angle de braquage présélectionné

Sur les longs virages à rayon constant, il est possible de présélectionner un angle de braquage à l'aide des touches fléchées. L'alimentateur avancera automatiquement selon la trajectoire sélectionnée jusqu'à ce que la fonction soit désactivée. Le conducteur n'a donc pas besoin d'intervenir.



### Moteur diesel doté de différents niveaux de régime

Le moteur diesel dispose de trois niveaux de régime : MIN, ÉCO et MAX. Le niveau souhaité peut être sélectionné par le biais de touches fléchées. Pour de très nombreux chantiers, le régime ÉCO suffit. Le régime réduit du moteur permet de diminuer considérablement le niveau sonore et d'économiser du carburant.



### Un processus de convoiment automatisé

Si l'interrupteur principal de convoiment est enclenché, alors, en mode automatique, tous les groupes de convoiment sont activés. La vitesse des vis sans fin et celle des bandes de convoiment sont parfaitement synchronisées. Un palpeur à ultrasons surveille la quantité de matériau acheminé et l'adapte automatiquement en fonction des besoins.





# Le poste de conduite **ErgoPlus**



## Une vue panoramique parfaite

**Le poste de conduite confortable** offre une vue parfaite sur tous les points importants de l'alimentateur tels que la trémie de déversement, l'indicateur de direction et le point de déversement de la bande. Le conducteur peut par conséquent gérer seul la commande de la machine.



## Deux sièges du conducteur

**Lorsque les processus d'alimentation** sont d'une grande complexité, la commande du convoyeur pivotant peut être également prise en charge par un deuxième opérateur. La disposition des sièges à articulation pivotante supplémentaire permet aux conducteurs de bénéficier d'une vue idéale dans toutes les directions. L'approvisionnement par camions peut donc être surveillé tout aussi confortablement que le point de déversement du convoyeur.



## Un travail confortable

**Seules quelques manipulations** suffisent à l'opérateur pour ajuster le pupitre de commande à sa position de travail personnelle. Le pupitre de commande peut être déplacé sur toute la largeur du poste de conduite, pivoté sur le côté ou encore incliné. Une position assise optimale et ergonomique est ainsi vite trouvée.



## Une commande précise

**Le convoyeur pivotant** est commandé par une manette intégrée dans l'accoudoir, avec laquelle il est possible de contrôler la direction de pivotement, le relevage et l'abaissement ainsi que la capacité de convoyement avec la plus grande précision.

**Pour relever et abaisser le convoyeur**, le conducteur tire la manette vers lui ou la repousse ; pour le faire pivoter, il l'incline à droite ou à gauche.

**Lorsqu'un problème survient**, le dispositif d'arrêt d'urgence permet de stopper immédiatement l'alimentation.



## Une structure claire

**La structure claire et dégagée** du poste de conduite offre au conducteur un environnement de travail professionnel.

**Le pupitre de commande** peut être protégé des actes de vandalisme par un couvercle incassable.

**De nombreux espaces de rangement** permettent à la machine de toujours être bien en ordre, sans oublier l'ergonomie et la facilité d'accès aux principaux points de service.



## Un toit résistant aux intempéries

**Le toit moderne** en plastique renforcé de fibres de verre protège parfaitement de la pluie ou du soleil. Une pompe hydraulique manuelle permet de replier sans effort le toit pour le mettre en position de transport. De larges extensions coulissantes protègent le conducteur également lorsque son siège est deporté vers l'extérieur.



## Une technologie d'entraînement puissante

Trois principaux composants forment le groupe d'entraînement du MT 3000-2i Offset : un moteur diesel moderne refroidi par liquide, un carter d'entraînement des pompes directement fixé par bride au moteur et un refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné.

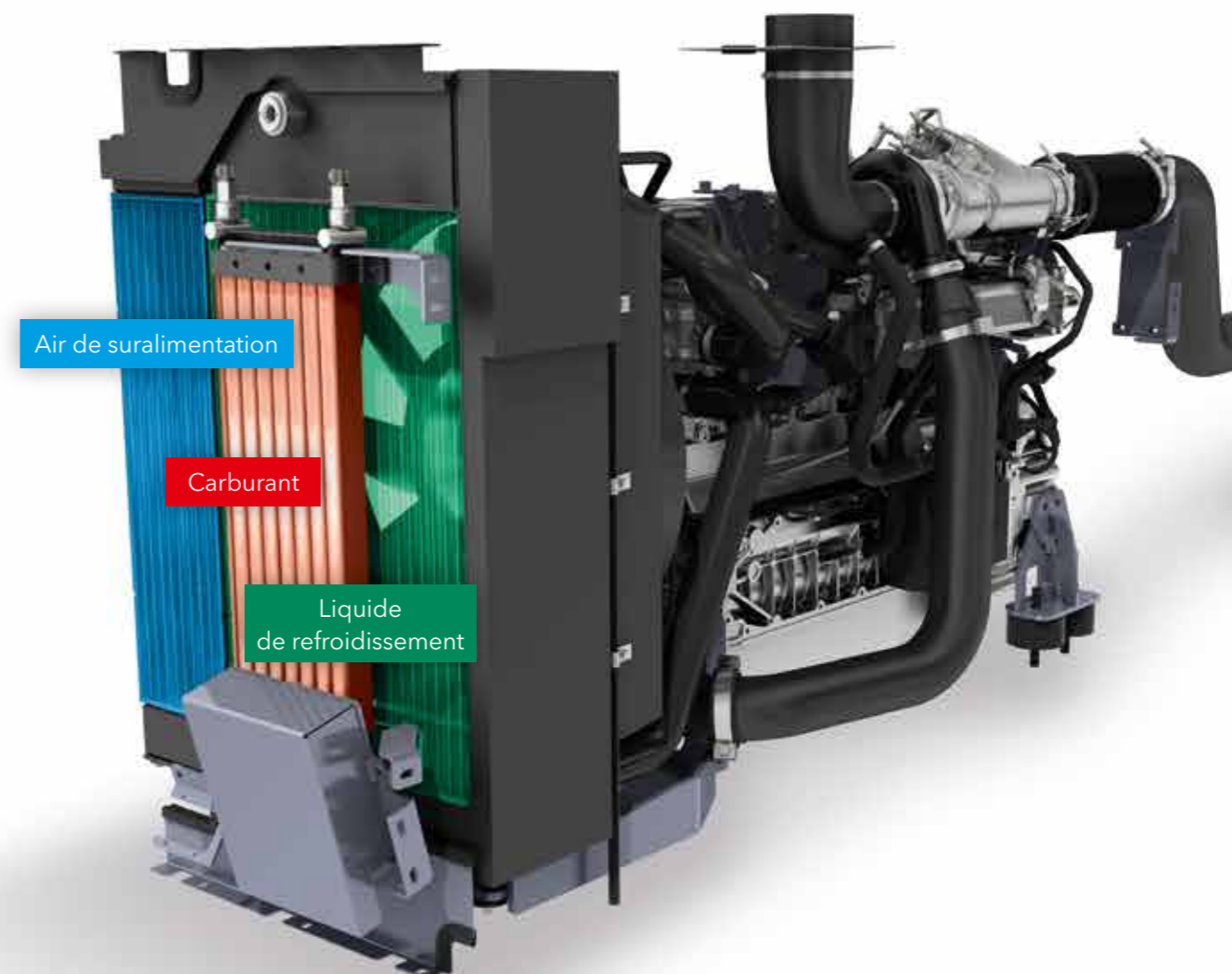
L'élément clé du VÖGELE Powerpack est le puissant moteur diesel Deutz de type TCD 6.1 L6. Ce moteur six cylindres fournit 160 kW à 2 000 tr/min. Mais le mode ÉCO, plus économe en carburant, se trouve être suffisant pour un grand nombre d'applications puisqu'il fournit encore au MT 3000-2i Offset une confortable puissance de 150 kW. À 1 800 tr/min, la machine est en outre particulièrement silencieuse.

Un refroidisseur à plusieurs circuits largement dimensionné permet au groupe d'entraînement de toujours pouvoir déployer toute sa puissance. Les températures du moteur diesel, de l'air de suralimentation, du carburant et de l'huile hydraulique sont maintenues en permanence dans la plage optimale, ce qui contribue pour une part essentielle à la longévité du moteur diesel et de l'huile hydraulique. Un avantage supplémentaire est que la machine peut être mise en œuvre dans toutes les zones climatiques du globe.

Pour l'alimentation électrique, la machine peut être dotée d'un équipement électrique composé d'une prise 230 V, de résistances chauffantes pour les raclettes de la bande ainsi que de deux prises pour ballons éclairants. Un puissant alternateur triphasé fournit l'énergie électrique requise.



Le groupe d'entraînement du MT 3000-2i Offset, équipé d'un catalyseur d'oxydation diesel (COD), d'un filtre à particules diesel (FAP) et de la technologie de réduction catalytique sélective (RCS) pour le retraitement des gaz d'échappement, est conforme aux strictes exigences des normes d'émissions européenne Stage 4 et américaine EPA Tier 4f.



Un concept optimal de système de refroidissement composé d'un refroidisseur à triple circuit et d'un refroidisseur à huile hydraulique placé séparément assure une excellente puissance de refroidissement, même à pleine charge.

» **Les machines portant la mention supplémentaire « i »** ne sont pas seulement plus économes mais également bien moins polluantes. Le « i » signifie « intelligent emission control » et caractérise toutes les machines du WIRTGEN GROUP équipées de moteurs à la technologie ultramoderne. Selon le type de système de retraitement des gaz d'échappement dont ils sont dotés, ces moteurs sont conformes aux strictes exigences des normes d'émissions européenne 4 et américaine EPA Tier 4f.

» **Performant, le moteur diesel Deutz** fournit une puissance de 160 kW à 2 000 tr/min.

» **Réservoir de carburant** de 450 l pour une journée de travail sans faire le plein.

» **Faible consommation** moyenne de carburant de 12 l/h\*.

» **Le mode ÉCO** (150 kW à 1 800 tr/min) entraîne une réduction des coûts d'exploitation et permet une mise en œuvre particulièrement silencieuse.

\*La valeur indiquée repose sur un rendement journalier moyen de 2 400 t et peut différer selon les conditions du chantier.



# Mobilité à tous les égards



L'alimentateur **VÖGELE MT 3000-2i Offset** est très maniable dans n'importe quelle situation, qu'il s'agisse de l'acheminer jusqu'au chantier ou de sa manœuvrabilité sur le chantier.

Grâce à sa grande surface de contact au sol, le long train à chenilles assure une traction maximum. Directement intégrés dans les barbotins des chenilles, les entraînements individuels puissants à régulation électronique convertissent la puissance d'entraînement en force d'avance sans aucune déperdition.

Même sur les terrains difficiles, l'alimentateur peut pousser de gros camions d'enrobé sans aucun effort. Une conduite précise, une stabilité directionnelle constante et une grande précision en virage ne posent aucun problème à l'alimentateur Offset.

Grâce à son train à chenilles, le MT 3000-2i Offset est extrêmement maniable. Cet aspect est très important en ce qui concerne les manœuvres sur le chantier : l'alimentateur peut tourner sur place et gère facilement des pentes et inclinaisons sur tous les terrains. Cette maniable est par exemple avantageuse lorsqu'il s'agit de contourner un pont sur un tronçon de chantier.



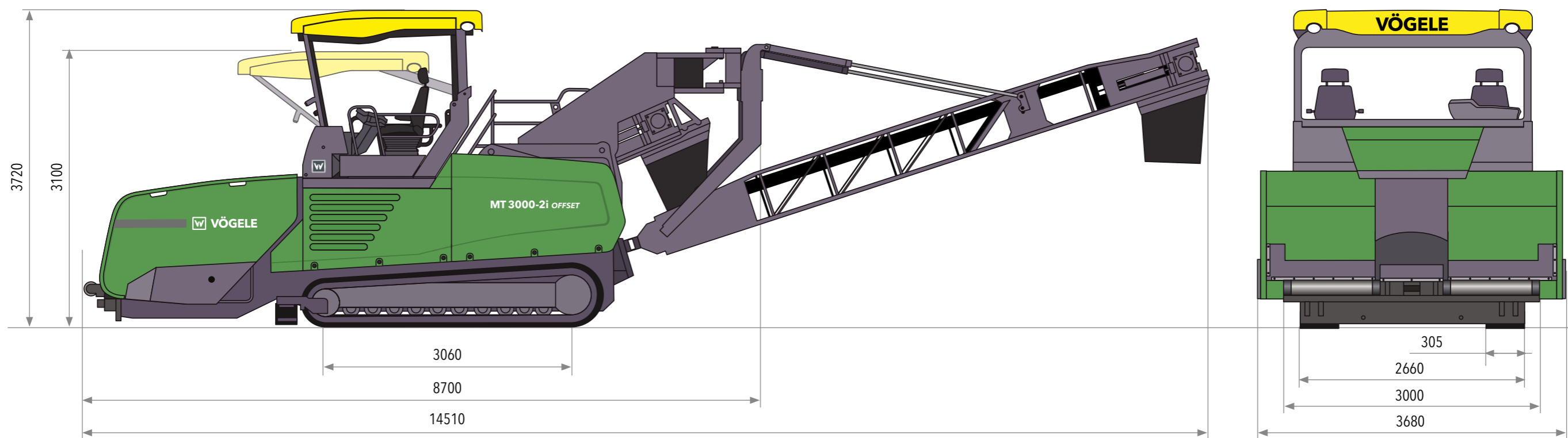
**Même en terrain difficile**, les missions se déroulent sans aucun problème grâce à la direction précise du train de roulement à chenilles de l'alimentateur MT 3000-2i Offset. Du point de vue de la traction également, le concept d'entraînement de VÖGELE est exemplaire.



# Toutes les informations en un coup d'œil



Toutes dimensions en mm



Entraînement	
<b>Moteur</b>	diesel à 6 cylindres refroidi par liquide
Fabricant	Deutz
Modèle	TCD 6.1 L6
<b>Puissance</b>	
Nominale	160 kW à 2 000 tr/min (selon DIN)
Mode ÉCO	150 kW à 1 800 tr/min
<b>Norme d'émission</b>	norme européenne Stage 4, norme américaine EPA Tier 4f
Retraitement des gaz d'échappement	COD, FAP, RCS
<b>Informations relatives aux émissions</b>	
Niveau de puissance acoustique	≤108 dB(A)
Niveau d'exposition quotidienne au bruit	>80 dB(A)
<b>Réservoir de carburant</b>	450 l

Train de roulement	
<b>Chenilles</b>	avec patins en caoutchouc
Surface au sol	3 060 x 305 mm
<b>Entraînement de translation</b>	entraînements hydrauliques individuels indépendants à réglage électronique
<b>Vitesses</b>	
Travail	jusqu'à 25 m/min, réglable en continu
Transfert	jusqu'à 4,5 km/h, réglable en continu
<b>Direction</b>	par modification de la vitesse de marche des chenilles
<b>Frein</b>	frein à disques multiples, blocage automatique sans pression d'huile

Groupes de convoyement	
<b>Vis sans fin</b>	2, dans la trémie de déversement
Standard	vis sans fin cylindriques
Diamètre	400 mm
En option	vis coniques pour une homogénéisation du matériau
Entraînement	entraînements individuels hydrauliques
Vitesse de rotation	79 tr/min
<b>Bande de convoyement</b>	2 convoyeurs à bande en caoutchouc, sans fin
Entraînement	entraînements individuels hydrauliques
Largeur de la bande	1 100 mm
Chauffe	radiateurs infrarouges, fonctionnant au diesel
Convoyeur pivotant	à commande hydraulique
Angle de pivotement	55° à droite et à gauche
Portée	3 500 mm (du bord extérieur de l'alimentateur au centre du point de déversement)
Hauteur de transfert maximum	3 900 mm
<b>Capacité de convoyement (max)</b>	1 200 t/h*

Trémie de déversement	
<b>Capacité</b>	16,4 t
<b>Largeur</b>	3 680 mm (parois de la trémie déployées)
<b>Hauteur de remplissage</b>	600 mm (plancher de la trémie)
<b>Rouleurs-pousseurs</b>	à suspension oscillante
Trémie tampon	
<b>Capacité</b>	20 à 24 t (à placer dans la trémie réceptrice du finisseur)
Dimensions de transport et poids	
<b>Longueur</b>	14 820 mm
<b>Largeur</b>	3 000 mm
<b>Hauteur</b>	3 100 mm
<b>Poids</b>	23,8 t

Légende : COD = catalyseur d'oxydation diesel FAP = filtre à particules diesel RCS = réduction catalytique sélective

\*selon les matériaux

Sous réserve de modifications techniques.





Ce code QR de VÖGELE vous conduit directement vers l'alimentateur « MT 3000-2i Offset » sur notre site Internet.



**JOSEPH VÖGELE AG**

Joseph-Vögele-Str. 1  
67075 Ludwigshafen · Germany  
[www.voegele.info](http://www.voegele.info)

T : +49 621 / 81 05 0  
F : +49 621 / 81 05 461  
[marketing@voegele.info](mailto:marketing@voegele.info)



® ERGOPLUS, InLine Pave, NAVITRONIC, NAVITRONIC Basic, NAVITRONIC Plus, NIVELTRONIC, NIVELTRONIC Plus, RoadScan, SprayJet, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic, ErgoBasic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques communautaires déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. PCC est une marque déposée allemande de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne. ERGOPLUS, NAVITRONIC Plus, NAVITRONIC BASIC, NIVELTRONIC Plus, SprayJet, VISION, VÖGELE, VÖGELE PowerFeeder, PaveDock, PaveDock Assistant, AutoSet, AutoSet Plus, AutoSet Basic et VÖGELE-EcoPlus sont des marques déposées de la société JOSEPH VÖGELE AG, Ludwigshafen/Rhein, Allemagne, auprès de l'office américain des brevets et des marques. Aucune revendication juridiquement valable ne pourra être fondée sur les textes ou les images de la présente brochure. Sous réserve de toutes modifications techniques ou des détails constructifs. Les images peuvent également montrer des équipements en option.